



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

woensdag

mercredi

05-06-2002

05-06-2002

15:27 uur

15:27 heures

INHOUD

- Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de financiering van BSE-tests" (nr. 7366) 1
- Sprekers: Trees Pieters, Magda Aelvoet,* minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "dierproeven op apen" (nr. 7296) 2
- Sprekers: Ferdy Willems, Magda Aelvoet,* minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de ethische comités van ziekenhuizen" (nr. 7385) 5
- Sprekers: Koen Bultinck, Magda Aelvoet,* minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "BSE bij schapen" (nr. 7374) 7
- Sprekers: Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet,* minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het tekort aan verpleegkundigen" (nr. 7376) 9
- Sprekers: Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet,* minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het naast elkaar verbouwen van transgene en niet-transgene gewassen" (nr. 7398) 11
- Sprekers: Martine Dardenne, Magda Aelvoet,* minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
- Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de invulling van de FAVV-top" (nr. 7406) 12
- Sprekers: Frieda Brepoels,* voorzitter van de VU&ID-fractie, **Magda Aelvoet,** minister van

SOMMAIRE

- Question de Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le financement des tests ESB" (n° 7366) 1
- Orateurs: Trees Pieters, Magda Aelvoet,* ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Question de M. Ferdy Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'utilisation de singes pour des expérimentations animales" (n° 7296) 2
- Orateurs: Ferdy Willems, Magda Aelvoet,* ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Question de M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les comités d'éthique des hôpitaux" (n° 7385) 5
- Orateurs: Koen Bultinck, Magda Aelvoet,* ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'ESB chez les moutons" (n° 7374) 7
- Orateurs: Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet,* ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pénurie de personnel infirmier" (n° 7376) 9
- Orateurs: Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet,* ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Question de Mme Martine Dardenne à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la coexistence de cultures OGM et non OGM" (n° 7398) 11
- Orateurs: Martine Dardenne, Magda Aelvoet,* ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement
- Question de Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la désignation de la direction de l'AFSCA" (n° 7406) 12
- Orateurs: Frieda Brepoels,* président du groupe VU&ID, **Magda Aelvoet,** ministre de la

Consumentenzaken, Volksgezondheid en
Leefmilieu

Protection de la consommation, de la Santé
publique et de l'Environnement

- | | | | |
|--|----|---|----|
| <p>Interpellatie van de heer François Dufour tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-normen in vis" (nr. 1281)</p> <p><i>Sprekers:</i> François Dufour, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</p> | 16 | <p>Interpellation de M. François Dufour à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la norme PCB dans les poissons" (n° 1281)</p> <p><i>Orateurs:</i> François Dufour, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</p> | 16 |
| <p>Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de ethische comités van de ziekenhuizen" (nr. 7365)</p> <p><i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</p> | 20 | <p>Question de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique, chargé des Classes moyennes sur "les comités d'éthique des hôpitaux" (n° 7365)</p> <p><i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</p> | 20 |
| <p>Vraag van mevrouw Avontroodt aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de opvang van delinquente minderjarigen die psychisch ernstig gestoord zijn" (nr. 7289)</p> <p><i>Sprekers:</i> Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu</p> | 21 | <p>Question de Mme Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'accueil de délinquants mineurs, affectés de troubles psychiques graves" (n° 7289)</p> <p><i>Orateurs:</i> Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement</p> | 21 |

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

WOENSDAG 05 JUNI 2002

15:27 uur

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MERCREDI 05 JUIN 2002

15:27 heures

De vergadering wordt geopend om 15.27 uur door mevrouw Yolande Avontroodt, voorzitter.

La séance est ouverte à 15.27 heures par Mme Yolande Avontroodt, présidente.

01 **Vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de financiering van BSE-tests" (nr. 7366)**

01 **Question de Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le financement des tests ESB" (n° 7366)**

01.01 **Trees Pieters** (CD&V): Sinds begin 2001 worden runderen ouder dan 30 maanden en risicorunderen vanaf 24 maanden getest op BSE. Vorig jaar droeg de overheid de kosten. Volgens een ontwerp van Koninklijk Besluit zouden de kosten vanaf 2002 worden verhaald op de slachthuizen via een heffing op het karkasgewicht. Uiteindelijk zouden de kosten dus worden doorgerekend aan de distributie en aan de consument. In afwachting van een definitieve regeling, zou de overheid de kosten prefinancieren. De Ministerraad heeft de minister de opdracht gegeven om voor 19 april 2002 een structurele oplossing voor te stellen. Het advies van de Raad van State is al op 11 maart bij de minister binnengelopen. Tot op vandaag ligt er echter geen voorstel op tafel. Ondertussen stijgt de ongerustheid in de landbouworganisaties, want hoe langer de periode van prefinanciering duurt, hoe hoger het bedrag wordt dat de vleessector zal moeten betalen. Wat is de stand van zaken in dit dossier? Is er al een voorstel of kunnen we er binnenkort een verwachten? Hoe worden de BSE-testen ondertussen gefinancierd?

01.01 **Trees Pieters** (CD&V): Depuis début 2001, les bovins de plus de trente mois et les bovins à risque sont soumis à des tests ESB. L'an dernier, les pouvoirs publics ont pris en charge le coût de ces tests. Aux termes d'un projet d'arrêté royal, ceux-ci devraient être répercutés sur les abattoirs à partir de 2002, sous la forme d'une taxe calculée en fonction du poids de la carcasse. En définitive, les coûts seraient supportés par la distribution et par le consommateur. Dans l'attente d'une réglementation définitive, les autorités assureraient le préfinancement. Le Conseil des ministres a chargé la ministre de trouver une solution structurelle pour le 19 avril 2002. La ministre dispose de l'avis du Conseil d'Etat depuis le 11 mars déjà. Toutefois, aucune proposition n'a encore été formulée. L'inquiétude croît parmi les organisations agricoles car le montant que devra payer le secteur viandoux augmentera avec l'allongement de la période de préfinancement. Quel est l'état de ce dossier? Une proposition a-t-elle déjà été formulée ou va-t-elle l'être? Comment les tests de l'ESB sont-ils financés en attendant?

01.02 **Minister Magda Aelvoet (Nederlands):** Tot op vandaag is er geen definitieve keuze tussen de verschillende voorstellen gemaakt. Het Koninklijk

01.02 **Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais):** A ce jour, nous n'avons pas encore opéré de choix définitif parmi les différentes propositions. L'arrêté

Besluit zou enkel in werking treden als er geen andere structurele oplossing uit de bus zou komen. Na maanden onderhandelen is er nog steeds geen oplossing waarmee de hele sector kan instemmen. Het is de sector zelf die gevraagd heeft het Koninklijk Besluit niet te laten verschijnen en een andere oplossing af te wachten. Ondertussen financieren de fondsen van het BIRB de BSE-testen.

01.03 Trees Pieters (CD&V): Nochtans heeft Staatssecretaris Deleuze op 21 maart 2002 in naam van de minister verklaard dat er een oplossing gevonden was. Blijkbaar is dat niet zo. Volgens mij ligt de bal dan in uw kamp. De minister kan toch niet verwachten dat de landbouworganisaties dit probleem gaan oplossen?

01.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Het is inderdaad niet aan de landbouworganisaties om een oplossing te vinden. Zij zijn maar één partij. Momenteel liggen er verschillende oplossingen ter tafel en voor het Koninklijk Besluit zijn alle adviezen ingewonnen. De regering heeft op dit moment nog geen van de voorgestelde oplossingen gekozen. Het belangrijkste knelpunt is dat de slachthuizen de kosten zouden verhalen op de boeren. De regering moet inderdaad snel tot een akkoord komen. Sinds 1 januari zorgt het BIRB voor de prefinanciering van de testen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Ferdie Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "dierproeven op apen" (nr. 7296)

02.01 Ferdie Willems (VU&ID): Een recente studie van de RUG toont aan dat er in 1999 in Europa tussen de 8.000 en 10.000 apen werden gebruikt voor allerlei dierenproeven. In ons land zouden er maar zo'n 700 gebruikt zijn. We zitten hiermee gelukkig aan de staart van het peloton, maar voor de periode tussen 1997 en 2000 gaat het dan toch om een kleine 3.000 apen. Volgens een eerder antwoord van de minister vormen proeven met apen slechts 0,11 percent van het totaal van alle dierenproeven in ons land.

De studie vermeldt ook wie welke proeven doet en wat de bedoeling van die proeven is. Het grootste deel van de Belgische proeven met apen wordt uitgevoerd door de firma GlaxoSmithKline

royal n'entrerait en vigueur que si aucune autre solution structurelle ne s'imposait. Après des mois de négociations, aucune solution n'a encore reçu l'aval de l'ensemble secteur. C'est le secteur lui-même qui a souhaité que l'arrêté royal ne paraisse pas et qui a préconisé d'attendre une autre solution. Entre-temps, les tests ESB sont financés par le BIRB.

01.03 Trees Pieters (CD&V): Le secrétaire d'Etat, M. Deleuze, a pourtant déclaré au nom de la ministre, le 21 mars 2002, qu'une solution avait pu être trouvée, ce qui ne semble donc pas être le cas. A mon sens, la balle est dans votre camp. La ministre ne peut tout de même pas attendre des organisations agricoles qu'elles résolvent elles-mêmes ce problème !

01.04 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Il n'appartient pas, en effet, aux organisations agricoles de trouver une solution. Elles ne sont qu'une des parties en présence. Plusieurs solutions sont actuellement avancées et tous les avis nécessaires ont été recueillis à propos de l'arrêté royal. Le gouvernement n'a pas encore fait son choix parmi les différentes solutions. L'écueil majeur est que les abattoirs répercuteraient les frais les agriculteurs. Le gouvernement doit faire en sorte qu'un accord se dégage rapidement. Depuis le 1^{er} janvier le BIRB assure le préfinancement des tests.

L'incident est clos.

02 Question de M. Ferdie Willems à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'utilisation de singes pour des expérimentations animales" (n° 7296)

02.01 Ferdie Willems (VU&ID): Selon une étude récente de la RUG, de 8.000 à 10.000 singes ont été utilisés à des fins d'expérimentation en Europe en 1999. En Belgique, ce chiffre ne serait que de 700. Nous occupons ainsi fort heureusement la queue du peloton mais, pour la période de 1997 à 2000, près de 3000 primates avaient été utilisés chez nous. Dans une réponse antérieure, le ministre avait indiqué que les expériences sur les singes ne représentent chez nous que 0,11 pour cent du total de toutes les expériences sur des animaux.

L'étude précise qui s'est livré à des expérimentations, en quoi consistent celles-ci et quels en sont les objectifs. La plupart des

Biologicals, die per jaar zo'n 400 à 500 apen nodig heeft. Er is ook nog een aantal laboratoria van de KULeuven dat de apen gebruikt in het kader van wetenschappelijke studies, onder meer rond ontwikkelingsproblemen bij kinderen en de ziekte van Alzheimer. In beide gevallen zegt de studie dat er goedkopere en efficiëntere alternatieven zijn.

De bezwaren tegen dierenproeven met apen zijn divers van aard. Zo is er op de eerste plaats een ethisch bezwaar: apen zijn dieren, die nauw verwant zijn aan de mens, ze zijn intelligent en ervaren gevoelens als pijn en angst. Er is ook een wetenschappelijk bezwaar: de reacties van apen bij allerlei proeven zijn niet noodzakelijk relevant voor de mensen. Dan is er het economische bezwaar: proeven met apen zijn peperduur. Bijna alle voor proeven gebruikte apen werden in het wild gevangen, de dieren moeten dan nog eens getransporteerd, geleverd, onderhouden en gehuisvest worden. Tot slot is er ook het politieke aspect: de publieke opinie duldt niet langer dat er massaal apen worden gebruikt voor proeven. Wanneer de publieke opinie gesensibiliseerd is, volgt de politiek meestal vrij gauw.

Er gelden in deze aangelegenheid Europese richtlijnen, die echter niet altijd trouw worden opgevolgd. België slaagt er zelfs in een drietal van deze richtlijnen aan zijn laars te lappen.

Het zou misschien nuttig zijn eens te zien hoe andere landen met deze aangelegenheid omgaan. Onder meer Nederland heeft recent een aantal wetwijzigingen doorgevoerd. Ik roep de minister op om haar KB's van 2001 en 2002 te toetsen aan de kritische bevindingen van de RUG-studie en eventueel de wetgeving aan te passen op basis van de conclusies van die studie.

In een nota van enkele dagen geleden merkt Gaia op dat we vandaag nog altijd ver staan van de groene verkiezingsbelofte om het gebruik van primaten bij proeven te verbieden tegen 2003. Wat is de reactie van de minister op deze opmerking?

02.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*) : Ik zal in dit antwoord niet op alle aspecten kunnen ingaan, maar wil u hierover later wel mijn antwoorden opsturen.

expériences sur des singes sont effectuées par la société GlaxoSmithKline Biogicals dont les besoins annuels sont de quelque 400 à 500 primates. Certains laboratoires de la KULeuven utilisent également des singes dans le cadre d'études scientifiques, notamment à propos des problèmes de développement chez les enfants et de la maladie Alzheimer. L'étude indique que, dans les deux cas, il existe des formules moins onéreuses et plus efficaces.

Les objections à l'encontre des expériences sur des singes sont de nature diverse. Il y a avant tout une objection d'ordre éthique : les singes sont des animaux proches de l'homme, sont intelligents et ressentent la peur et l'angoisse. Il y a également une objection scientifique : dans nombres de cas, les réactions des singes ne sont pas transposables à l'homme. Enfin, il y a l'objection économique, les expériences faisant appel à des primates étant extrêmement onéreuses. La majorité des singes utilisés dans ce cadre sont prélevés dans le milieu naturel. Ils doivent donc être transportés, livrés, nourris et recevoir un abri. Reste enfin l'aspect politique : l'opinion politique n'accepte plus l'utilisation massive de singes pour les besoins d'expériences. Et lorsque l'opinion publique est sensibilisée, le politique ne tarde souvent pas à lui emboîter le pas.

Il existe en cette matière des directives européennes qui ne sont toutefois pas toujours scrupuleusement observées. Il est en trois, notamment, que la Belgique ignore superbement.

Peut-être serait-il utile de se demander quel comportement les autres pays adoptent en cette matière. Les Pays-Bas, par exemple, ont apporté des modifications à leur législation. J'invite la ministre à réexaminer ses arrêtés royaux de 2001 et de 2002 à la lumière des observations critiques de l'étude de la RUG et, le cas échéant, à adapter la législation en fonction des conclusions de cette étude.

Il y a quelques jours, Gaia notait qu'il y a encore loin de la coupe aux lèvres en ce qui concerne les promesses électorales des Verts, qui avaient annoncé l'interdiction des expériences sur des primates à l'horizon de 2003. Que pense la ministre de ce commentaire ?

02.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Je ne pourrai pas aborder tous les aspects du problème dans le cadre de cette réponse. Je suis toutefois totalement disposée à vous envoyer mes réponses ultérieurement.

Het rapport-Langley is voornamelijk gebaseerd op literatuur. De onderzoekster heeft geprobeerd een zo volledig mogelijk beeld van de situatie te geven, maar het rapport heeft beperkingen. Wij ontvingen dr. Langley op mijn kabinet en brachten belangrijke aanvullingen aan die een ander licht werpen op het dossier. Die aanvullingen zijn niet in het rapport opgenomen, omdat het toen al geschreven was. Zo wordt bijvoorbeeld een laboratorium vermeld waar al vijf jaar geen tests op primaten meer gebeurden, maar waar verder wordt gepubliceerd op basis van eerder verzamelde gegevens. Een ander lab dat wordt vermeld, werkt alleen met bloedmonsters uit de VS. Een derde firma voert in België geen enkele proef uit op primaten, maar wordt eveneens vermeld. Dat is het nadeel van werken op basis van onvolledige publicaties. Dit is geen verwijt, maar een belangrijke vaststelling. Er blijven twee laboratoria in België over, waar inderdaad met primaten wordt gewerkt.

In een eerste wordt wetenschappelijk onderzoek verricht over de functie van de hersenen en dat alleen door onderzoek van primaten kan worden gevoerd. De publicaties worden opgenomen in tijdschriften van wereldniveau zoals *Science*. Het laboratorium heeft steeds meer aandacht voor de behandeling en de huisvesting van de dieren.

In het andere lab, GlaxoSmithKline, wordt het grootste deel van de primaten gebruikt voor de ontwikkeling van het poliovaccin. Dit vaccin wordt op vraag van de WHO geproduceerd. Wij drongen er bij hen reeds op aan zo vlug mogelijk over te schakelen op methodes die geen primaten meer vereisen. Hun inspanningen daartoe zijn de laatste jaren enorm toegenomen en hebben geleid tot een alternatieve methode die geen dieren meer vereist. Dat dossier krijgt eerstdaags een positief advies voor de erkenning van de productiemethode. Daarna moeten de landen waar het vaccin wordt gebruikt, de nieuwe methode erkennen. Er rest nog het probleem van het gebruik van primaten voor de veiligheid van het vaccin. De firma deed grote inspanningen om in Europees verband aan de validatie van twee alternatieve methoden mee te werken.

Ik doe al het mogelijke om de procedure snel, maar grondig te laten verlopen. Ik heb daarvoor ook contact opgenomen met Europees Commissaris Busquin. Het zou onverantwoord zijn te stoppen met de productie van het poliovaccin of de

Le rapport Langley est essentiellement basé sur la littérature. La personne qui a mené l'étude a tenté de faire un état des lieux aussi complet que possible, mais le rapport présente néanmoins certaines lacunes. Nous avons reçu le docteur Langley à mon cabinet et nous avons apporté certaines précisions qui jettent une lumière différente sur le dossier. Ces précisions ne figurent pas dans le rapport étant donné que sa rédaction était achevée. Il est ainsi fait mention d'un laboratoire où les expérimentations sur les primates ont cessé depuis cinq ans mais qui continue à publier des résultats sur la base des données collectées antérieurement. Un autre laboratoire mentionné n'utilise que des échantillons de sang en provenance des Etats-Unis. Une troisième firme qui ne pratique en Belgique aucune expérimentation sur les primates est également mentionnée. Travailler sur la base de publications incomplètes présente donc indiscutablement des inconvénients. Il ne s'agit pas d'un reproche mais d'une constatation importante. Il n'y a plus en Belgique que deux laboratoires qui utilisent effectivement des primates pour leurs expérimentations.

Un premier laboratoire mène sur la fonction du cerveau une étude scientifique ne peut être réalisée qu'au moyen d'expériences sur des primates. Les publications paraissent dans des revues de niveau mondial telles que *Science*. Ce laboratoire prête une attention croissante au traitement et au logement des animaux.

Dans l'autre laboratoire, celui de GlaxoSmithKline, la plupart des primates sont utilisés pour les besoins du développement du vaccin contre la polio. Ce vaccin est produit à la demande de l'OMS. Nous avons déjà instamment demandé à ce laboratoire d'utiliser des méthodes qui ne requièrent plus d'expériences sur des singes. Ces dernières années, il a consenti d'importants efforts en ce sens et a mis au point une méthode de substitution qui permet de se passer d'animaux. Ce dossier sera prochainement l'objet d'un avis positif en vue de l'agrément de la méthode de production. Ensuite, il restera aux pays où le vaccin sera utilisé à agréer la nouvelle méthode. Reste le problème de l'utilisation de primates pour la sécurité du vaccin. La firme concernée a déployé de gros efforts pour contribuer à la validation de deux méthodes de remplacement à l'échelle européenne.

Je fais tout ce qui est en mon pouvoir pour que la procédure soit menée rapidement mais également de manière approfondie. J'ai par ailleurs pris contact à cet effet avec le commissaire européen Busquin. Il serait injustifiable d'arrêter la production

veiligheid ervan niet grondig te blijven evalueren.

du vaccin contre la polio ou de ne pas continuer à évaluer sérieusement sa sécurité.

De primaten voor dit onderzoek werden in het wild gevangen. Ik betreur dat, maar in de landen van herkomst worden zij doorgaans als schadelijke dieren beschouwd. De invoer en behandeling gebeurt volgens alle wettelijke procedures en onder strikte controle. Er zijn geen voldoende aantal speciaal gefokte primaten in de handel verkrijgbaar. Het was onduidelijk hoe lang de dieren nodig zouden zijn voor het onderzoek en daarom was het onverantwoord een groot kweekstation te bouwen. Men zou dan na de tests met een grote populatie moederdieren blijven zitten. Die overwegingen kwamen allemaal aan bod in het voorafgaand ethisch debat.

Les primates utilisés dans le cadre de cette étude ont été capturés dans la nature. Je le déplore mais dans les pays où ils ont été capturés ces animaux sont généralement considérés comme des animaux nuisibles. L'importation et les manipulations respectent toutes les procédures légales et sont strictement contrôlées. Il n'est pas possible de trouver dans le commerce un nombre suffisant de primates d'élevage. Il était impossible de savoir combien de temps les animaux allaient être nécessaires à l'expérimentation et il ne se justifiait donc pas de construire un grand centre d'élevage. Il y aurait eu de nombreux animaux en surplus à la fin des tests. Tous ces facteurs ont été pris en considération au cours du débat éthique préalable.

Het rapport geeft dus een goed overzicht van de voorbije jaren, maar is onnauwkeurig door het ontbreken van recente informatie.

Le rapport fournit donc un aperçu correct de la situation telle qu'elle s'est présentée au cours des dernières années, mais il est imprécis en raison de l'absence d'informations récentes.

In België zal het gebruik van primaten op korte termijn wellicht sterk dalen. Wij ontwikkelen alternatieven en onderwerpen elke dierproef aan een ethische evaluatie. Dat moet leiden tot een ethische matrix die binnenkort wordt getest.

A court terme, le recours aux primates devrait fortement diminuer en Belgique. Nous développons des solutions de rechange et soumettons chaque expérimentation animale à une évaluation éthique. Tout ceci devrait mener à la mise au point d'une matrice éthique qui sera testée sous peu.

Samen met Gaia doet u aan eenzijdige beeldvorming. Vorig jaar was er een aanzienlijke afname van het aantal dierproeven. Maar de huidige stijging als gevolg van door Europa verplichte tests had ik wel degelijk aangekondigd. Het is jammer dat men onze inspanningen zomaar onder tafel veegt.

Tout comme Gaia, vous ne donnez qu'une image tronquée de la situation. Le nombre d'expérimentations animales a considérablement diminué l'année dernière. J'avais annoncé en bonne et due forme l'augmentation actuelle qui résulte de tests imposés par l'Europe. Il est dommage que l'on tienne si peu compte de nos efforts.

02.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): De minister laat een studie uitvoeren naar de zin van een aantal onderzoeken. Ik kijk met belangstelling uit naar de resultaten van die studie.

02.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): La ministre a ordonné une enquête sur le sens d'un certain nombre d'études. J'attends avec impatience les résultats de cette enquête.

Over dieren in het wild bestaat weinig cijfermateriaal. Ik doe nogmaals de aanbeveling om gebruikte dieren een onderkomen te geven in plaats van een terminaal spuitje. Ik zal het antwoord van de minister aan Gaia bezorgen.

Il existe peu de données chiffrées sur le nombre d'animaux vivant en liberté. Je demande une nouvelle fois que l'on trouve un hébergement pour les animaux utilisés à des fins expérimentales plutôt que de leur donner une injection mortelle. Je transmettrai la réponse de la ministre à Gaia.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de ethische comités van ziekenhuizen" (nr. 7385)**

03 **Question de M. Koen Bultinck à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les comités d'éthique des hôpitaux" (n° 7385)**

03.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): De euthanasiewet is een feit, maar de Caritas-ziekenhuizen hebben al aangekondigd dat zij euthanasie zeker niet als een afdwingbaar recht beschouwen. Zij geven de voorkeur aan de palliatieve filter. VLD-voorzitter De Gucht heeft meteen scherp uitgehaald naar deze ziekenhuizen. Vergeet hij dat de wet uitdrukkelijk zegt dat niemand kan worden gedwongen om mee te werken aan euthanasie? In elk geval steekt zijn houding schril af tegen de serene behandeling van het dossier in onze commissie. Hij wil zelfs inbreken in de ethische comités van de ziekenhuizen.

Deelt de minister de zienswijze van de heer De Gucht? Wil deze meerderheid ervoor zorgen dat de ethische comités pluralistisch worden samengesteld? Moeten die comités euthanasie mogelijk maken? Kunnen zij een arts dwingen handelingen te stellen die indruisen tegen zijn ethisch-filosofische opvatting?

03.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): De ethische comités in ziekenhuizen adviseren over ziekenhuiscare en over protocollen inzake experimenten op mensen en op reproductief menselijk materiaal. Ze spelen dus geen rol in euthanasiedossiers. Bij arrest van 31 oktober 2000 oordeelde het Arbitragehof dat het niet de opdracht is van een ethisch comité om over beslissingen over individuele gevallen met een uitgesproken ethische dimensie een uitspraak te doen. Daaruit kan worden afgeleid dat een ethisch comité geen rol te spelen heeft in de uitvoering van euthanasie. De therapeutische vrijheid van de individuele geneesheer staat buiten kijf. De arts beschikt over een professionele autonomie op het vlak van het vaststellen van de diagnose en behandeling. Euthanasie is *stricto sensu* geen therapeutische behandeling en elke arts moet bepaalde handelingen kunnen weigeren. Artikel 14 in de euthanasiewet bepaalt trouwens dat een verzoek of wilsverklaring geen dwingende kracht heeft ten aanzien van een specifieke arts. Hoe zou een ethisch comité dan aan de arts een bepaalde opvatting kunnen opleggen? Het is de bevoegdheid van de arts om, binnen zijn relatie met de patiënt en volgens zijn geweten, te beslissen of hij al dan niet op de vraag om euthanasie ingaat. Eventueel kan hij de patiënt doorverwijzen.

In onze samenleving bestaat een grote variëteit aan levensbeschouwelijke opvattingen die voortdurend evolueren. Ziekenhuizen slorpen een groot deel van de financiële middelen van de gemeenschap

03.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): La loi sur l'euthanasie est une réalité mais les hôpitaux de Caritas ont d'ores et déjà annoncé qu'ils ne considéraient pas l'euthanasie comme un droit susceptible d'être invoqué. Ils privilégient le filtre palliatif. Le président du VLD, M. De Gucht, a sévèrement critiqué ces hôpitaux. Aurait-il oublié que la loi dispose explicitement que nul ne peut être contraint de participer à un acte d'euthanasie? Quoi qu'il en soit, sa conduite contraste violemment avec la sérénité qui a présidé au sein de la commission lors de l'examen de ce dossier. M. De Gucht souhaiterait aller jusqu'à intervenir dans les comités éthiques des hôpitaux.

La ministre partage-t-elle le point de vue de M. De Gucht? La majorité actuelle a-t-elle l'intention de faire en sorte que les comités éthiques soient composés sur une base pluraliste? Ces derniers ont-ils pour vocation de rendre possible l'euthanasie? Peuvent-ils contraindre un médecin à poser des actes contraires à ses convictions éthiques et philosophiques?

03.02 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Les comités éthiques dans les hôpitaux rendent des avis à propos des soins dispensés par l'hôpital, des protocoles en matière d'expérimentations et du matériel reproductif humain. Ils n'interviennent donc pas dans les dossiers d'euthanasie. Dans son arrêt du 31 octobre 2000, la Cour d'arbitrage a estimé que les comités d'éthique n'ont pas pour mission de se prononcer sur des cas individuels revêtant une dimension éthique. On peut donc en conclure que le comité éthique ne joue aucun rôle dans l'exécution d'un acte d'euthanasie. La liberté thérapeutique individuelle du médecin n'est nullement remise en question. Le médecin dispose d'une autonomie professionnelle pour établir le diagnostic et prescrire un traitement. *Stricto sensu*, l'euthanasie n'est pas un traitement thérapeutique et tout médecin doit pouvoir refuser de poser certains actes. L'article 14 de la loi sur l'euthanasie dispose d'ailleurs qu'une demande ou une déclaration de volonté n'est absolument pas contraignante pour un médecin en particulier. Comment dès lors un comité d'éthique pourrait-il imposer une conception donnée au médecin? Il appartient à ce dernier dans le cadre de sa relation avec le patient et en harmonie avec sa conscience, de décider de consentir ou non à une demande d'euthanasie. Le cas échéant, il peut envoyer son patient chez un autre médecin.

Il existe dans notre société un éventail de conceptions philosophiques en constante évolution. Les hôpitaux absorbent une grande partie des moyens financiers de la collectivité. Les structures

op. In de structuren die zoveel geld beheren, moet met die evolutie in de samenleving rekening gehouden worden en daarom is er iets te zeggen voor een pluralistische samenstelling van ethische comités.

Een bepaalde ziekenhuissector is goed vertegenwoordigd in de samenleving, oververtegenwoordigd zelfs als je kijkt naar het aantal mensen dat die ene filosofische levensopvatting werkelijk aanhangt. Ook vanuit die hoek moet het probleem worden benaderd.

03.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Uit het verhelderende antwoord leid ik af dat inzake euthanasie de ethische comités geen betrokken partij zijn. Tussen de regels hoor ik toch een zekere sympathie van de minister voor de inbraakpoging van de heer De Gucht.

03.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Dat heb ik niet gezegd, maar er moet wel een ruim en rustig debat over een en ander mogelijk zijn.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "BSE bij schapen" (nr. 7374)

04.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Volgens een aantal persberichten zou Europa zich voorbereiden op een nieuwe BSE-crisis, maar dan een die schapen zou treffen. In het ene bericht stond te lezen dat er in ons land een schaap was gevonden met BSE. Anderzijds zou het wetenschappelijk niet bewezen is dat BSE bij schapen kan voorkomen. Klopt het dat Europa vreest voor een BSE-golf bij schapen? Hoe ver staat het onderzoek terzake? Worden er op dit moment al schapen getest in België en zo ja, op welke schaal? Wat gebeurt er als een schaap positief bevonden zou worden?

04.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Toen ik begin april verslag deed van een tussentijdse besluitvorming op Europees vlak, had ik heel veel aandacht voor het onderwerp verwacht. Er heeft toen geen haan naar gekraaid. Europa volgt de BSE-ontwikkelingen op verschillende niveaus. Ten eerste is er BSE-deskundige, de heer Vanopdenbosch, met wie ik geregeld contact heb. Ten tweede volgen wij de zaak in de raad en in de

moyens financiers de la collectivité. Les structures qui sont appelées à gérer des montants d'une telle importance doivent être attentives à l'évolution de la société et c'est la raison pour laquelle le principe d'une composition pluraliste des comités d'éthique est parfaitement défendable.

Il est un secteur hospitalier qui est largement représenté dans la société, voire surreprésenté si l'on veut bien considérer le nombre de personnes qui adhèrent réellement à cette philosophie en particulier. Le problème doit également être abordé sous cet angle.

03.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Je déduis de la réponse édifiante de la ministre que les comités d'éthique ne sont pas consultés en ce qui concerne l'euthanasie. Mais je perçois entre les lignes que la tentative d'effraction de M. De Gucht suscite chez la ministre une certaine sympathie.

03.04 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Vous déformez mes propos mais les différentes conceptions en présence devraient pouvoir faire l'objet d'un débat profond et serein.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'ESB chez les moutons" (n° 7374)

04.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Selon certaines informations parues dans la presse, l'Europe se préparerait à une nouvelle crise de l'ESB qui toucherait cette fois les moutons. On a rapporté le cas d'un mouton atteint d'ESB dans notre pays. Par ailleurs, il ne serait pas scientifiquement établi que les moutons peuvent contracter l'ESB. Est-il exact que l'Europe craint une vague de BSE chez le mouton ? Où en est l'étude scientifique en la matière ? Des moutons sont-ils actuellement déjà soumis à des tests en Belgique et, dans l'affirmative, à quelle échelle ? Que comptez vous faire si le résultat d'un test effectué sur un mouton s'avérerait positif ?

04.02 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): En faisant rapport, début avril, sur une décision intermédiaire prise au niveau européen, je m'attendais à ce que le sujet suscite un vif intérêt. Il n'en fut rien. L'Europe suit l'évolution en matière d'ESB à différents niveaux. Il y a tout d'abord M. Vanopdenbosch, expert en matière d'ESB, avec qui j'entretiens des contacts réguliers. Ensuite, nous suivons l'affaire au Conseil en au sein du groupe de

werkgroep van de Commissie. We nemen actief deel aan het debat en aan het voorbereidend wetgevend werk. De raad heeft een aantal voorzorgsmaatregelen bepaald, die BSE bij kleine herkauwers zouden moeten voorkomen. Het Scientific Committee heeft een sterk vermoeden dat BSE bij schapen kan voorkomen, maar kan het tot op dit moment niet aantonen. De voorzorgsmaatregelen bestaan erin dat een lijst van bijzondere risicomaterialen bij het slachtproces verwijderd en vernietigd moeten worden.

De risicomaterialen op die lijst worden al sinds 1998 opgespoord in de Belgische slachthuizen. De verhoging van het epidemiologisch bewakingsplan bij kleine herkauwers is al van 1 april van toepassing. Het gaat om een representatief staal van dieren van minstens 18 maanden oud, waarop dezelfde snelle test wordt uitgevoerd als op runderen. Daaraan wordt een genetisch onderzoek toegevoegd, omdat er aanwijzingen zijn dat bepaalde schapen genetisch resistent zouden zijn tegen BSE.

Tot op dit moment is er geen enkel bewijs dat BSE van nature uit bij schapen kan voorkomen. Verschillende onderzoeken zijn aan de gang. Uit een omvangrijk Brits onderzoek kon niets worden geconcludeerd omdat het hersenmateriaal van de schapen gecontamineerd bleek met hersenweefsel van runderen. Dat heeft de aanvankelijk alarmerende resultaten op lossen schroeven gezet. Wat wel is aangetoond is dat schapen BSE, of OSE zoals men het bij schapen noemt, kunnen ontwikkelen als er besmet materiaal in de hersenen wordt gespoten of oraal wordt toegediend.

Naast de klassieke testen worden er op de bedrijven gelijkaardige maatregelen genomen als die voor BSE bij runderen. Het recente voorval waarnaar mevrouw Van de Castele verwijst, is een dier dat door een dierenarts in een bewakingsprogramma van OSE werd verdacht. Het dier is afgemaakt en onderzocht. De aanwezigheid van OSE werd bevestigd en de volledige veestapel van het bedrijf werd vernietigd. Het is het enige geval sinds het verhoogde epidemiologische onderzoek dat wij hebben kunnen ontdekken.

04.03 Annemie Van de Castele (VU&ID): Er is nog maar één geval ontdekt, maar hoeveel gevallen kunnen er over het hoofd zijn gezien voor het bewakingsprogramma liep? Hoe efficiënt werkt het programma? Hoeveel schapen worden er concreet getest?

travail de la Commission. Nous participons activement au débat et au travail législatif préparatoire. Le Conseil a arrêté des mesures préventives qui devraient permettre d'éviter l'apparition de l'ESB chez les petits ruminants. Le Scientific Committee estime que les probabilités sont grandes que l'ESB puisse également toucher les moutons sans toutefois être en mesure de le prouver à l'heure actuelle. Les mesures de prévention consistent à prélever et à détruire différents matériaux à risque à l'abattage.

Dans les abattoirs belges, on s'efforce d'identifier les matériaux à risque figurant sur cette liste depuis 1998 déjà. Le plan de surveillance épidémiologique est renforcé chez les petits ruminants depuis le 1^{er} avril. Il s'agit de constituer un échantillon représentatif d'animaux âgés de 18 mois au moins sur lesquels on pratique les mêmes tests rapides que sur les bovins. Il est en outre procédé à une analyse génétique dans la mesure où des indices donnent à penser que certains ovins seraient résistants à l'ESB.

Jusqu'à présent, rien n'indique que l'ESB puisse se déclarer spontanément chez les moutons. Plusieurs études sont en cours. Une enquête britannique de grande envergure n'a pas permis de tirer de conclusion car il s'est avéré que la cervelle des ovins avait été contaminée par des tissus cérébraux de bovins, ce qui a totalement remis en question les résultats alarmants du début. Par contre, il a été démontré que les moutons peuvent développer l'ESB, qui est dénommée ESO chez les ovins, lorsque des tissus contaminés sont injectés dans le cerveau ou administrés par la voie orale.

Outre les tests classiques, des mesures analogues à celles appliquées dans le cadre de l'ESB chez les bovins ont été prises à l'égard des entreprises. L'incident récent évoqué par Mme Van de Castele concerne un animal qu'un vétérinaire opérant dans le cadre d'un programme de surveillance suspectait d'être atteint d'ESO. L'animal a été abattu et soumis à un examen. La présence d'ESO a été confirmée et tout le cheptel de l'entreprise a été détruit. C'est le seul cas décelé depuis le renforcement de la surveillance épidémiologique.

04.03 Annemie Van de Castele (VU&ID): Un seul cas a été découvert mais combien sont-ils passés entre les mailles du filet avant la mise en oeuvre du programme de surveillance? Quel est le degré d'efficacité du programme? Combien de moutons sont-ils concrètement soumis à des tests?

Dat schapen oraal besmet kunnen worden is verontrustend. Worden de veevoerders voor schapen even streng gecontroleerd als die voor runderen? Hoe worden de schapen die thuis worden gekweekt en geslacht, gevolgd?

04.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Dat er eventueel zieke dieren door de mazen van het net glippen is niet uit te sluiten. Voor de voeding van schapen gelden dezelfde normen als voor de voeding van andere dieren. Dierenmeel is dus verboden. Voor thuisslachtingen is er inderdaad een probleem en het is daarom dat het ministerie van Volksgezondheid ijvert voor een verbod.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het tekort aan verpleegkundigen" (nr. 7376)**

05.01 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Er werden de voorbije jaren al heel wat initiatieven genomen om het tekort aan verpleegkundigen op te lossen. Niettemin blijft de nood hoog. De rusthuizen bieden tegen elkaar op met hoge lonen en extra voordelen om nog personeel te vinden. Doet de regering wat ze kan om dit acute tekort op te lossen? Moeten we overwegen om Oost-Europese verpleegkundigen aan te trekken? Zijn de betreffende diploma's gelijkgeschakeld?

05.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): We hebben vooral financiële maatregelen genomen. Zo kregen de rusthuizen geld om de verpleegkundigen in die sector evenveel te betalen als in de ziekenhuizen. Dat is een kwestie van sociale rechtvaardigheid, die 7 miljard frank heeft gekost.

Verder hebben we gewerkt aan het systeem van "Vorming 600 verpleegkundigen". Er is een groeiend tekort aan verpleegkundigen in bijna alle Europese landen. Vorig jaar was er in Brussel en Wallonië een lichte stijging van de instroom, in Vlaanderen was er een stagnatie. Met campagnes alleen los je dat niet op. Daarom hebben we dit jaar onze medewerking verleend aan verschillende provinciale initiatieven en hebben we toenadering gezocht tot scholen en instellingen. Zo kwam een maximaal aantal mensen in contact met de sector.

La possibilité que des moutons soient contaminés par la voie orale est inquiétante. Les aliments pour moutons sont-ils contrôlés aussi strictement que les aliments pour bovins ? Comment sont suivis les moutons élevés et abattus à domicile ?

04.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Il n'est pas à exclure que des bêtes malades passent éventuellement par les mailles du filet. Pour l'alimentation des moutons, les normes sont les mêmes que pour d'autres animaux. Les farines animales sont donc interdites. Les abattages à domicile constituent effectivement un problème et c'est la raison pour laquelle le ministère de la Santé publique en préconise l'interdiction.

L'incident est clos.

05 **Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la pénurie de personnel infirmier" (n° 7376)**

05.01 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) Au cours des dernières années, de nombreuses initiatives ont été prises pour remédier à la pénurie d'infirmiers. Néanmoins, les besoins restent importants. Soucieuses d'encore trouver du personnel, les maisons de repos surenchérisent en ce qui concerne le niveau des rémunérations et les avantages supplémentaires. Le gouvernement fait-il ce qu'il peut pour pallier ce manque aigu de personnel? Devons-nous envisager de faire venir chez nous des infirmières et infirmiers d'Europe de l'Est ? Y a-t-il une équivalence des diplômes dans ce secteur ?

05.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Nous avons surtout pris des mesures financières. C'est ainsi que nous avons alloué aux maisons de repos des moyens pour leur permettre de payer les infirmiers de ce secteur autant que dans les hôpitaux. C'est une mesure qui procède de la justice sociale et qui a coûté 7 milliards de francs.

Nous avons en outre mise au point un système pour la formation de 600 membres du personnel infirmier. Presque tous les pays européens sont confrontés à une pénurie croissante de personnel infirmier. L'année passée, une légère hausse des entrées a été notée à Bruxelles et en Wallonie, tandis que la Flandre enregistrait une stagnation. Les campagnes ne suffisent pas à résoudre ce problème. Cette année, nous avons dès lors offert notre collaboration à diverses initiatives provinciales et nous avons multiplié nos rencontres avec les écoles et les institutions. Ainsi, un

Het is sociaal niet evident om mensen uit het buitenland aan te trekken wanneer we een grote reserve aan autochtone werklozen hebben. Verder kan niet om het even wie eender welke opleiding volgen. Daarom hebben we enorm geïnvesteerd in het mobiliseren van mensen die al zorgtaken deden. Zij kregen de mogelijkheid om het A2-diploma te halen. De A2-opleidingen brengen het grootste deel van de mensen aan. Ik zal dan ook niet toegeven aan de druk om die opleidingen af te schaffen

(Frans) Er moeten wel genoeg mensen zijn, anders zullen de problemen steeds maar toenemen.

(Nederlands) Aan de ene kant is de vraag natuurlijk hoe wij maximaal mensen in eigen kring kunnen mobiliseren. Aan de andere kant rijst voor buitenlandse krachten de vraag naar de kwaliteit van de genoten opleiding en is er ook een taalprobleem. Verder is het niet correct om met onze middelen mensen weg te trekken uit landen met een lagere gemiddelde koopkracht waar zelf een tekort aan verpleegkundigen heerst. De in West-Vlaanderen en Antwerpen lopende experimenten met Poolse verpleegkundigen - een project tussen Belgische en Poolse universiteiten en ziekenhuizen - zullen in geval van gunstige evaluatie in een verantwoord geheel moeten worden ingeschakeld.

Ik heb ook voorzien in bijkomende initiatieven om het werk van verpleegkundigen te verlichten. Ik denk dan aan hefliften, gemakkelijk verstelbare bedden en dergelijke.

Ik ben er ook van overtuigd dat de mobiele ploegen moeten worden versterkt.

Ten slotte, maar dat hebben wij niet zelf in de hand, is het voeren van een dynamisch personeelsbeleid door de ziekenhuizen van cruciaal belang om voldoende personeel te houden. Het gaat daarbij niet om veel extra geld, maar over carrièreperspectieven, vormingsmogelijkheden, mobiliteit, ...

05.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Hoeveel mensen komen in aanmerking voor omscholing? In de krant van vandaag stond dat 52 percent van wie vandaag een opleiding

maximum de personnes ont pu entrer en contact avec le secteur.

D'un point de vue social, il est délicat de faire venir du personnel de l'étranger alors que nous disposons d'une vaste réserve d'autochtones au chômage. Qui plus est, chacun ne peut pas suivre n'importe quelle formation. C'est pour cette raison que nous avons abondamment investi dans la mobilisation de personnes qui assumaient déjà des tâches d'assistance. La possibilité leur a été offerte de décrocher un diplôme A2. La plupart des candidats sont recrutés par le biais de formations A2. Je ne céderai donc pas à la pression et je ne supprimerai pas ces formations.

(En français) Il faudrait qu'il y ait suffisamment de personnes, sinon les problèmes ne feront que s'amplifier.

(En néerlandais) D'un côté, nous devons évidemment déterminer la manière de mobiliser les gens au maximum dans leur propre environnement. De l'autre, il se pose pour les infirmières et infirmiers étrangers la question de la qualité de la formation suivie, outre le problème linguistique. Par ailleurs, il ne serait pas correct d'utiliser nos moyens budgétaires pour débaucher des gens dans des pays qui ont un pouvoir d'achat moyen inférieur au nôtre et qui souffrent eux-mêmes d'un manque de personnel infirmier. Les expériences menées avec des infirmières et infirmiers polonais qui sont en cours en Flandre-Occidentale et à Anvers - il s'agit d'un projet entre universités et hôpitaux belges et polonais - devront, en cas d'évaluation positive, être intégrées dans un ensemble cohérent

J'ai également prévu des initiatives supplémentaires pour faciliter le travail des infirmiers. Je songe à des ascenseurs de levage, à des lits facilement déplaçables, etc.

Je suis également convaincue de la nécessité de renforcer les équipes mobiles.

Enfin, il est important, pour conserver un personnel suffisant, que les hôpitaux mènent une politique du personnel dynamique mais c'est là un élément que nous ne maîtrisons pas. Les montants supplémentaires en jeux ne sont pas importants mais il y va des perspectives de carrière, des possibilités de formation, de la mobilité, etc.

05.03 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Combien de personnes entrent en ligne de compte pour un recyclage? J'ai pu lire dans un quotidien de ce jour que 52% des personnes qui entament

verpleegkunde start, ouder is dan 25. Er is dus wel wat beweging, maar ik meen dat we toch op lange termijn moeten denken.

De minister zegt dat de ziekenhuizen perspectieven kunnen bieden, maar mijn vraag was vooral geïnspireerd door de toestand in de rusthuizen. Ik ben voorstander van kleine rusthuizen, maar die hebben het erg moeilijk omdat ze geen perspectieven inzake opleiding of andere faciliteiten kunnen bieden. Zij ervaren het acute gebrek op de markt, vooral in het Brusselse. Kleine rusthuizen dreigen af te stevenen op een faillissement, wat al te schrijnend zou zijn.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het naast elkaar verbouwen van transgene en niet-transgene gewassen" (nr. 7398)

06.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Een studie in opdracht van de Europese Commissie over het naast elkaar verbouwen van transgene en niet-transgene gewassen is net openbaar gemaakt. Ze heeft betrekking op drie transgene gewassen: koolzaad, maïs en aardappelen. De studie toont aan dat een aanzienlijke toename van die teelten sterk zou doorwegen op de exploitatiekosten. Ze toont ook aan dat in heel wat gevallen het onmogelijk zou worden om de verschillende kweekmethodes naast elkaar te laten bestaan, of dat dat erg veel zou gaan kosten.

Die studie werd eigenlijk geheimgehouden en Greenpeace maakte ze openbaar.

Wat denkt u van de drempel aanvaardbare verontreiniging van 1 procent die de Europese Commissie heeft vastgesteld?

Moet de zeer hoge prijs van het naast elkaar laten bestaan van de verschillende kweekmethodes ons niet doen besluiten dat zulks onmogelijk is?

Zal u, als verantwoordelijke voor de experimenten in open veld, de Commissie bevragen over de verantwoordelijkheid die ze op zich heeft genomen door deze studie te laten uitvoeren? De verantwoordelijkheid zal uiteindelijk deels op uw schouders terechtkomen.

aujourd'hui une formation d'infirmier sont âgées de plus de 25 ans. Il y a donc du changement mais j'estime néanmoins que nous devons avoir une vision à long terme.

La ministre affirme que les hôpitaux offrent des perspectives mais ma question était surtout inspirée par la situation dans les maisons de repos. Je suis favorable aux maisons de repos de petite taille. Celles-ci éprouvent toutefois de grosses difficultés de par le fait qu'elles ne peuvent offrir de perspectives en matière de formation ou proposer d'autres facilités. Elles subissent de plein fouet la pénurie sur le marché de l'emploi, surtout dans la Région bruxelloise. Les petites maisons de repos risquent de courir à la faillite, ce qui serait extrêmement regrettable.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Martine Dardenne à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la coexistence de cultures OGM et non OGM" (n° 7398)

06.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Une étude commanditée par la Commission européenne concernant la coexistence des cultures transgéniques et non transgéniques vient d'être rendue publique. Elle a concerné trois plants transgéniques : le colza, le maïs et la pomme de terre. Elle montre que l'augmentation significative de ces cultures se répercuterait fortement sur les coûts d'exploitation. L'étude montre également que la coexistence entre les différentes cultures deviendrait impossible dans de nombreux cas, sauf à des coûts extrêmement élevés.

En fait, cette étude est restée confidentielle et a été rendue publique par Greenpeace.

Que pensez-vous du seuil de contamination acceptable de 1 % établi par la Commission européenne?

Le coût très élevé de la coexistence des cultures transgéniques et non transgéniques n'amène-t-il pas à la conclusion que cette coexistence est impossible?

En tant que responsable des essais en plein champ, allez-vous interroger la Commission sur la responsabilité qu'elle a prise en menant cette étude: finalement, la responsabilité retombera partiellement sur vous.

06.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): De verontreinigingsdrempel die de Commissie voorstelt is onaanvaardbaar, zeker ook omdat ze geen onderscheid maakt tussen toegestane en niet toegestane genetisch gemanipuleerde organismen.

Ik heb dat standpunt verdedigd in de Milieuraad op een manier die aan duidelijkheid niets te wensen overlaat.

Als we niet toegelaten genetisch gewijzigde organismen aanvaarden, vervaagt de grens tussen risicobeheer en risico-evaluatie. Richtlijn 2001/18/EC ten slotte, die van toepassing is, heeft het enkel over toegestane genetisch gewijzigde organismen. Het is ondenkbaar wijzigingen aan te brengen aan die richtlijn, waarover zo moeizaam werd onderhandeld.

De Commissie is van oordeel dat de preventietaak inzake verontreiniging bij de producent ligt die geen gebruik wil maken van genetisch gewijzigde organismen. In al mijn verklaringen heb ik het standpunt verdedigd dat het de sector is die gebruik maakt van genetisch gewijzigde organismen die die taak op zich moet nemen.

Ik besluit uit het verslag dat het probleem van het naast elkaar verbouwen van verschillende soorten gewassen geval per geval moet worden onderzocht. De resultaten van de studie zijn verstrekkend wat de commercialisering betreft. In dat verband huldigt de regering het voorzorgsprincipe, want ze steunt het moratorium op de commercialisering van genetisch gewijzigde organismen sinds eind 2001.

Ik heb de Commissie gevraagd waarom ze die houding heeft aangenomen ten aanzien van de studie en welke verantwoordelijkheid ze ter zake wil opnemen.

06.03 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Het standpunt dat u heeft ingenomen in de Europese Raad stemt me helemaal tevreden. U zal zeker bij dat standpunt moeten blijven wanneer de problematiek van de traceerbaarheid aan bod zal komen in de Europese Raad. Het advies van de Ministerraad over de voorstellen van de Commissie zal van groot belang zijn.

Voorzitter: Anne-Mie Descheemaeker.

Als we een drempel van 1% aanvaarden, aanvaarden we een veralgemeende genetische verontreiniging die gevaar inhoudt voor de biodiversiteit. De minister moet voet bij stuk houden, en deze studie reikt haar bijkomende

06.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*) : Le seuil de contamination proposé par la Commission est inacceptable, d'autant plus qu'elle n'opère aucune distinction entre les OGM autorisés et non autorisés.

J'ai défendu cette position au sein du Conseil environnement, dans des termes on ne peut plus clairs.

Si l'on accepte les OGM non autorisés, la frontière entre la gestion des risques et l'évaluation de ceux-ci s'estompera. Enfin, la directive 2001/18/CE, qui s'applique au règlement actuel, ne traite que des OGM autorisés. Or, il est inconcevable d'envisager une adaptation de cette directive âprement négociée.

La Commission estime que la prévention de la contamination incombe au producteur ne souhaitant pas avoir recours aux OGM. Chacune de mes interventions défend le point de vue selon lequel c'est le secteur utilisant les OGM qui doit l'assumer.

Je conclus du rapport que le problème de coexistence doit être examiné au cas par cas. Les résultats de l'étude sont particulièrement importants au niveau de la commercialisation. A ce sujet, le gouvernement applique le principe de précaution car il soutient le moratoire sur la commercialisation des OGM depuis fin 2001.

J'ai interrogé la Commission sur la motivation de son attitude face à l'étude et sur la responsabilité qu'elle compte prendre en la matière.

06.03 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Je suis entièrement satisfaite de la position que vous avez prise au Conseil européen. Il est important que vous mainteniez de manière ferme cette position lorsque la problématique de la traçabilité sera évoquée au Conseil européen. L'avis du conseil des ministres sera très important au regard des propositions de la Commission.

Présidente: Anne-Mie Descheemaeker.

Tolérer un seuil de 1%, c'est accepter une contamination génétique généralisée dangereuse pour la biodiversité. Vous devez maintenir votre position, et cette étude vous donne des arguments supplémentaires.

argumenten aan.

Ik kijk uit naar de antwoorden die de Commissie u zal geven.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de invulling van de FAVV-top" (nr. 7406)

07.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Toen ik de minister enkele weken geleden ondervroeg over de aanduiding van de gedelegeerd bestuurder en de vier directeurs voor het Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid (FAVV), antwoordde zij dat de directiefuncties nog niet konden worden ingevuld omdat de heer Houins spreekverbod had en dat zij al een maand aan het wachten was om de betrokkene te mogen interviewen. Later is weliswaar gebleken dat de brief met de toestemming was verstuurd één dag voor de bewuste commissievergadering.

De onderzoeksrechter zou intern al op 8 mei, één week voor mijn vraag in commissie, de toestemming tot een gesprek met de heer Houins hebben gegeven. Ondertussen zou de minister twee professoren de toestemming hebben gegeven om het gerechtelijk dossier van betrokkene te bestuderen en zijn kandidatuur onafhankelijk te evalueren. Het interview zou rond 21 mei hebben plaatsgevonden. De week daarop besloot het gerecht dat de heer Houins weer aan het werk mocht.

In haar antwoord in commissie had de minister aangegeven dat zij de aanduiding van de gedelegeerd bestuurder voor het einde van de maand mei wou afronden. De aanduiding van de vier directeurs zou wellicht niet voor eind mei afgerond worden. De voorbije dagen kwamen er dan weer andere geluiden vanuit het kabinet-Aelvoet: de aanstelling van de gedelegeerd bestuurder wordt nu ten vroegste tegen eind juni, begin juli verwacht. Er zouden namelijk problemen zijn met de regeling van de examens. Nochtans verklaarde de minister op 14 mei dat ze om die reden de aanduiding al enkele keren had moeten uitstellen, maar dat ze nu een oplossing had gevonden om de aanwerving voor eind mei te laten gebeuren. Ik begrijp er eerlijk gezegd niets meer van.

Kan de minister wat duiding geven bij de

J'attendrai avec intérêt les réponses que vous aurez reçues de la Commission.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Frieda Brepoels à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la désignation de la direction de l'AFSCA" (n° 7406)

07.01 Frieda Brepoels (VU&ID): En réponse à une question que je lui adressais il y a quelques semaines à propos de la désignation de l'administrateur délégué et des quatre directeurs de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (l'AFSCA), la ministre avait précisé que les fonctions dirigeantes ne pouvaient être pourvues parce que M. Houins était tenu au secret et qu'elle attendait depuis un mois déjà la possibilité d'entendre l'intéressé. Il est toutefois apparu ultérieurement que la lettre d'autorisation avait été envoyée la veille de la date de la réunion de commission au cours de laquelle j'avais interrogé la ministre.

L'autorisation de procéder à l'interview de M. Houins aurait été délivrée, sur le plan interne, par le juge d'instruction dès le 8 mai, soit une semaine avant ma question en commission. Dans l'intervalle, la ministre aurait chargé deux professeurs d'université d'étudier le dossier judiciaire de M. Houins et d'évaluer sa candidature d'une manière indépendante. L'interview se serait déroulée aux alentours du 21 mai. Une semaine plus tard, la justice décidait que M. Houins pouvait reprendre son activité professionnelle.

Dans la réponse qu'elle m'avait fournie en commission, la ministre avait indiqué qu'elle souhaitait désigner l'administrateur délégué avant fin mai. Quant à la procédure de recrutement des quatre directeurs, elle ne pourrait être clôturée avant cette échéance. Ces derniers jours, d'autres informations émanant du cabinet de Mme Aelvoet ont circulé : la désignation de l'administrateur délégué n'interviendrait pas avant fin juin, début juillet au plus tôt. L'organisation des examens poserait, en effet, problème. Le 14 mai dernier, la ministre avait invoqué des raisons analogues pour justifier différents reports de la procédure de désignation tout en annonçant qu'elle avait trouvé une solution permettant de procéder aux recrutements nécessaires avant fin mai. Franchement, je n'y comprends plus rien.

La ministre peut-elle nous fournir des informations

hiërarchische structuur? Wat is de verhouding tussen de gedelegeerd bestuurder en de directiefuncties?

Dan is er tot slot nog het probleem van de twee overblijvende directeurs. Ik had uit een eerder antwoord begrepen dat er voor allevier de directies zo'n 25 personen zeer geschikt waren bevonden en toegelaten tot het assessment en de beoordeling. Is dat dan ineens niet meer het geval voor de directies van de algemene diensten en van het controlebeleid?

07.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Tijdens de commissievergadering van 14 mei heb ik over dit dossier een aantal antwoorden verstrekt. Ik heb toen met veel nadruk aangedrongen op de grootst mogelijke discretie, omdat het gerecht voor een stuk bij deze zaak is betrokken. Ik heb daarna een aantal uitspraken gelezen, alsof ik het gerecht in een slecht daglicht zou willen stellen.

07.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Ik heb daarover geen enkele mededeling aan de pers gedaan. De minister had trouwens het antwoord op mijn vraag van 14 mei al een week eerder aan de pers overgemaakt.

07.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): De pers contacteert soms het kabinet, wanneer ze de lijst van de vragen verneemt. Het is zeker geen gewoonte van mijn kabinet om de antwoorden op voorhand naar de pers te sturen. Ik heb er geen moeite mee dat men kritiek formuleert, maar als ik vraag iets binnenskamers te houden, doe ik dit niet zomaar.

Ik denk dat het de moeite is om de belangrijkste data even op een rijtje te zetten. Op 16 april hebben wij de eerste brief naar de onderzoeksrechter geschreven om te vragen de heer Houins te mogen spreken. Er was immers een uitspraak dat de heer Houins aan het assessment mocht deelnemen.

Op 16 april, 23 april en 6 mei schreven wij een brief met de vraag de heer Houins te kunnen spreken in het kader van het assessment. Op 7 mei werd ons per brief gemeld dat ik de heer Houins kon ontmoeten op voorwaarde dat de namen werden doorgegeven van de personen die daarbij aanwezig zouden zijn. Dezelfde dag nog faxten wij die namen door. Op 16 mei ontvingen wij een brief, gedateerd op 13 mei, maar gepost op 14 mei, waarin de toestemming werd gegeven om de heer Houins te ontmoeten. Op 14 mei heeft u mij ondervraagd, maar ik kon u dus nog niet

complémentaires sur la structure hiérarchique ? Quel est le rapport entre l'administrateur délégué et les fonctions de direction ?

Enfin, il y le problème des deux postes de directeur toujours vacants. J'avais déduit d'une réponse précédente que, pour les quatre directions, quelque 25 personnes avaient été jugées aptes et admises à la procédure d'évaluation et de signalement. Pourquoi n'est-ce plus le cas pour les directions des services généraux et de la politique de contrôle ?

07.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): J'ai fourni plusieurs réponses concernant ce dossier en réunion de commission du 14 mai. A cette occasion, j'ai instamment demandé d'observer un maximum de discrétion, l'affaire ressortissant encore pour partie à la justice. Par la suite, j'ai lu des déclarations selon lesquelles j'aurais cherché à discréditer l'appareil judiciaire.

07.03 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Je n'ai fait aucune déclaration à la presse à ce propos. La ministre avait d'ailleurs déjà transmis la réponse à ma question du 14 mai à la presse une semaine auparavant.

07.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Il arrive que la presse contacte le cabinet lorsqu'elle a connaissance de la liste des questions. Mon cabinet n'a nullement pour habitude de communiquer préalablement les réponses à la presse. La critique ne me dérange pas mais lorsque je demande de ne pas ébruiter certaines informations, c'est que j'ai des raisons de le faire.

Il est utile me semble-t-il de faire le point en ce qui concerne les dates importantes. Le 16 avril, nous avons adressé le premier courrier au juge d'instruction pour lui demander de pouvoir parler à M. Houins. Un jugement avait en effet autorisé M. Houins à participer à l'évaluation.

Les 16 et 23 avril ainsi que le 6 mai, nous avons rédigé un courrier dans lequel nous demandions à pouvoir entendre M. Houins dans le cadre de la procédure d'évaluation. Le 7 mai, il nous a été indiqué par écrit que je pouvais rencontrer M. Houins, à condition de transmettre les noms des personnes qui assisteraient à cet entretien. Le jour même nous avons transmis ces noms par fax. Le 16 mai, nous avons reçu une lettre datée du 13 mai, mais postée le 14, nous autorisant à rencontrer M. Houins. Vous m'avez interrogée le 14 mai. Je n'étais dès lors pas en mesure de vous

antwoorden.

Wij ontvingen de bewuste brief dus op 16 mei met de middagpost. Blijkbaar was een journalist al voor ons op de hoogte van de inhoud van die brief. Ik heb daarom de heer Houins onverwijld, met name op zaterdag, ontvangen. De procedure tot aanstelling van manager vereist dat de gunstig geklasseerde kandidaten na het assessment en het interview met de selectiecommissie door de minister worden gehoord, waarna een beslissing moet vallen. De heer Houins behoorde tot de zeer geschikte kandidaten voor twee van de bevoegdheidsterreinen en ik wilde daarom geen tijd verliezen. Het parket te Kortrijk had de zaak-Hanekop echter nog niet afgerond. Ik moest er zeker van zijn dat er geen tuchtrechtelijke problemen waren en nam daarom contact op met de procureur-generaal te Gent, die op 13 mei de toestemming gaf om twee universiteitsprofessoren het dossier te laten inkijken. Zij stelden mij gerust. Op 3 juni deelde ik aan alle geschikte kandidaten individueel mijn beslissing tot aanstelling mee.

Volgens de beslissing van 28 mei van het Gentse hof van beroep is de opheffing van het contactverbod nog steeds niet absoluut. De algemene maatregelen tegen Houins werden opgeheven, maar hij mag geen contact hebben met de verdachte Albert Van der Zande, mag geen interviews geven en niet deelnemen aan openbare debatten zolang het gerechtelijk vooronderzoek duurt. Tevens moet hij zich onmiddellijk kunnen aanbieden bij het gerecht wanneer daarom wordt verzocht.

Waarom slechts twee van de vier functies werden ingevuld, heeft alles te maken met de resultaten van het assessment. Voor een van de vier functies was er geen enkele A-kandidaat. Voor de functie Controle was er slechts een A-kandidaat, de heer Houins, die tevens A-kandidaat was voor het Controlebeleid waarvoor hij werd benoemd. Ik heb gisteren Selor gecontacteerd om de functies opnieuw open te stellen.

Wat betreft de gedelegeerd bestuurder, verwijs ik naar het verslag van 14 mei 2002 van deze commissie.

Uiteindelijk heeft de selectie van een shortlist door de jury een halve maand vertraging opgelopen. Op het einde van de maand verwacht ik een beslissing te kunnen nemen.

répondre.

Nous avons donc reçu la lettre en question le 16 mai, avec le courrier de la mi-journée. Apparemment, un journaliste avait été informé avant nous du contenu de cette lettre. C'est la raison pour laquelle j'ai immédiatement reçu M. Houins, à savoir le samedi. La procédure de désignation du manager exige que les candidats classés en ordre utile après l'évaluation et l'interview avec la commission de sélection, soient entendus par le ministre. La décision est ensuite prise. M. Houins figurait parmi les candidats particulièrement aptes pour deux des domaines de compétences et c'est la raison pour laquelle je ne souhaitais pas perdre de temps. Le parquet de Courtrai n'avait cependant pas encore bouclé le dossier Hanekop. Je devais être certaine qu'aucun problème disciplinaire ne se poserait et c'est pourquoi j'ai pris contact avec le procureur général de Gand qui m'a autorisée le 13 mai à permettre à deux professeurs d'université de consulter le dossier. Ces derniers m'ont rassurée. Le 3 juin, j'ai communiqué à chacun des candidats jugés aptes ma décision quant à la personne désignée.

Conformément à la décision du 28 mai de la cour d'appel de Gand, l'interdiction de contact n'a pas encore été totalement levée. Les mesures générales prises à l'encontre de M. Houins ont été levées mais il lui est interdit de prendre contact avec le suspect, M. Albert Van der Zande, il n'a pas le droit d'accorder d'interview et ne peut pas participer à des débats publics tant que l'information judiciaire est en cours. En outre, M. Houins doit immédiatement se présenter devant la justice à chaque fois qu'une demande en ce sens lui est adressée.

Seules deux des quatre fonctions ont été pourvues en raison des résultats de l'évaluation. Aucun candidat n'a obtenu la mention A pour une des quatre fonctions. Un seul candidat a obtenu la mention A pour la fonction de contrôle. Il s'agissait de M. Houins qui avait également obtenu la mention A pour la politique de contrôle, fonction à laquelle il été désigné. J'ai contacté le Selor hier afin de déclarer ces fonctions à nouveau vacantes.

En ce qui concerne l'administrateur délégué, je vous renvoie au rapport de la réunion de commission du 14 mai 2002.

En fin de compte, la sélection d'une *short list* par le jury a enregistré un retard de quinze jours. Je pense être en mesure de prendre une décision à la fin du mois.

07.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Het is

07.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Il est frappant

opmerkelijk dat de commissie er na al die tijd nog niet in is geslaagd de eindevaluatie af te ronden. Dit is des te spijtiger omdat minister Aelvoet de indruk had gewekt de lagere functies te willen bemannen voor ze de topmensen benoemde.

Het KB van 17 mei verwijst naar het KB van 6 december 2001 over de managementfuncties. Dit laatste zegt niets over directiefuncties, maar vermeldt enkel een gedelegeerd bestuurder en managementfuncties. Vandaar mijn vraag.

Het is jammer dat minister Aelvoet de commissie op 14 mei niet heeft meegedeeld dat de onderzoeksrechter aan de twee professoren inzage had verleend in een deel van het dossier. Ik vind het enigszins verontrustend dat hun conclusies niet op het hele dossier zijn gebaseerd.

07.06 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Ik ging er absoluut niet van uit dat de selectie zo lang zou duren, of dat de gedelegeerd bestuurder zou worden geselecteerd voor de anderen.

De professoren hebben inzage gekregen in het hele dossier, voor zover het al was samengesteld.

Voor de functie directeur controle was er niemand anders met een A. Wat het controlebeleid betreft was er nog één andere kandidaat, maar die heeft minder ervaring.

Het incident is gesloten.

08 Interpellatie van de heer **François Dufour** tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de PCB-normen in vis" (nr. 1281)

08.01 **François Dufour** (PS): Ik heb u al in de plenaire vergadering bevraagd over PCB's in vis en heb sindsdien vernomen dat daarvoor een norm bestaat. Ik zou graag een kopie krijgen van uw ministerieel besluit en van het wetenschappelijk advies waarop uw beslissing stoelt.

De norm voor vis ligt op 75 microgram per kilo (of 3,75 microgram voor een vis die 2 percent vet bevat), tegenover 0,2 microgram per gram vet voor melk. De norm is dus twintig keer minder streng!

Ik vraag me af op welke wetenschappelijke basis

que la commission ne soit pas encore parvenue à achever son évaluation finale après tout ce temps. C'est d'autant plus regrettable que la ministre Aelvoet avait donné l'impression qu'elle souhaitait pourvoir les fonctions subalternes avant de nommer la direction.

L'arrêté royal du 17 mai renvoie à l'arrêté royal du 6 décembre 2001 relatif aux fonctions de management. Ce dernier ne fait aucune mention de fonctions dirigeantes et ne parle que d'un administrateur délégué et des fonctions de management. D'où ma question.

Il est regrettable que la ministre Aelvoet n'ait pas informé le 14 mai la commission du fait que le juge d'instruction avait accordé à deux professeurs le droit de consulter une partie du dossier. Je trouve quelque peu préoccupant que leurs conclusions ne se fondent pas sur l'ensemble du dossier.

07.06 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Je ne pensais pas du tout que la sélection allait prendre autant de temps ou que l'administrateur délégué serait choisi avant d'autres.

Les professeurs ont pu prendre connaissance du dossier, dans la mesure où celui-ci était déjà constitué.

Pour la fonction de directeur des contrôles, il n'y avait personne d'autre avec une mention A. En ce qui concerne la politique de contrôle, il y avait encore un seul autre candidat mais avec moins d'expérience.

L'incident est clos.

08 Interpellation de M. **François Dufour** à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la norme PCB dans les poissons" (n° 1281)

08.01 **François Dufour** (PS): Depuis que je vous ai interrogé à ce sujet en séance plénière, j'ai appris qu'une norme avait été fixée en matière de PCB dans le poisson. Je souhaiterais recevoir copie de votre arrêté ministériel et de l'avis scientifique qui a présidé à votre décision.

La norme retenue pour le poisson est de 75 microgrammes par kilo (soit 3,75 microgrammes pour un poisson contenant 2% de matières grasses) contre 0,2 microgramme par gramme de matières grasses pour le lait. Elle est donc vingt fois plus permissive!

Je me demande quelle base scientifique a servi à

die berekening berust, vooral omdat de norm die de Hoge Gezondheidsraad aan uw voorganger had aangeraden voor melk 5 picogram bedroeg!

Voor mensen die, zoals ik, interesse hebben voor dioxines is die toestand onaanvaardbaar. Sommigen hebben die dioxines gediaboliseerd en hebben zelfs een crisis uitgelokt die - volgens experts zonder reden - ons 9 miljard frank heeft gekost!

Is nu ook vis, na melk, een gevaar voor de consument?

Neemt hij een risico wanneer hij vis eet die 3,75 microgram PCB's per gram vet bevat?

Bovendien worden in vis ook andere vervuilende stoffen, zoals metalen, gestockeerd. Heeft men daarmee rekening gehouden bij het vaststellen van de norm?

Waarom heeft men de norm bepaald per kilo verse vis, terwijl het vetgehalte in vis op en neer gaat? Die norm zal de consument beter beschermen, maar de opvolging zal geldverslindend zijn. Waar gaat u dat geld vinden? Zal het oordeelkundig worden aangewend?

Voor melk, waar het vetgehalte constant is, werd de norm vastgesteld per gram vet; indien men de norm per liter had bepaald, had men de vernietiging wegens verontreiniging van grote hoeveelheden melk kunnen vermijden, bij voorbeeld door ze af te romen of ze te verdunnen.

Een ontwerp van Europese Richtlijn strekt ertoe de bovengrens van het toegelaten dioxinegehalte in melk naar 3 picogram per gram vet terug te brengen.

Uit adviezen die ik heb ingewonnen bij vijf toxicologen van vier universiteiten blijkt dat de manier waarop de normen voor melk en vis tot stand kwamen niet ernstig is.

08.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Het is belangrijk inzicht te hebben in de manier waarop de normen tot stand komen.

Heel wat verontreinigende stoffen houden een aanzienlijk chronisch gevaar in, dat voortvloeit uit het feit dat bepaalde etenswaren ze volledig opnemen; we moeten uitmaken om welke etenswaren het gaat. Voor dioxines en PCB's, die

ce calcul, d'autant plus que la norme conseillée à votre prédécesseur par le Conseil supérieur de l'hygiène était de 5 picogrammes pour le lait!

Cette situation est inacceptable pour ceux qui, comme moi, s'intéressent aux dioxines, que certains ont diabolisées jusqu'à provoquer une crise pour laquelle des experts toxicologues prétendent que nous avons dépensé 9 milliards de francs pour rien!

Le consommateur, en danger avec le lait, l'est-il aussi avec le poisson?

Court-il un risque en mangeant du poisson contenant 3,75 microgrammes de PCB par gramme de matière grasse?

De plus, les poissons sont des réservoirs pour d'autres polluants comme les métaux. En a-t-on tenu compte pour établir la norme?

Pourquoi, alors que la teneur en graisse est fluctuante dans le poisson, a-t-on défini la norme par kilo de matière fraîche? Cette définition protège mieux le consommateur, mais son suivi coûtera beaucoup d'argent. Où en trouverez-vous le financement? Ces sommes seront-elles judicieusement utilisées?

Pour le lait, dont la teneur en matières grasses est constante, on a défini la norme par gramme de matière grasse, alors que si on l'avait fait par litre, on aurait pu éviter de détruire des quantités de lait considéré comme pollué, en l'écémant ou en le diluant, par exemple.

Un projet de directive européenne prévoit de baisser la teneur maximale admissible de dioxine dans le lait à 3 picogrammes par gramme de matière grasse.

Les avis que j'ai recueillis auprès de cinq toxicologues de quatre universités m'amènent à vous dire que la façon dont ont été fixées les normes pour le lait et pour le poisson n'est pas très sérieuse.

08.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Il faut bien comprendre la procédure d'élaboration des normes.

Pour de nombreux contaminants, il existe des dangers chroniques importants, qui proviennent de l'ingestion totale causée par certaines denrées alimentaires, qu'il faut déterminer. Pour les dioxines

in vet worden opgestapeld, kunnen we beslissen of een norm nodig is en voor welke etenswaren. We gaan daarbij uit van wetenschappelijke studies en van het 'ALARA'-principe (*As Low As Reasonable Achievable*). We proberen dus die etenswaren van de markt te houden waarvan het gehalte aan verontreinigende stoffen ongewoon hoog blijkt, om zo de gemiddelde opname en het gevaar voor de consument terug te dringen. Dat is de werkwijze die ook de internationale instellingen volgen en het is de meest ontwikkelde en de meest wetenschappelijke.

Het gaat hier niet om het aanpakken van een acuut probleem, maar om het veilig stellen van het algemeen belang en het bepalen van zo laag mogelijke normen, wat ook verklaart waarom deze per voedingsproduct verschillen. Er wordt een inspanning gedaan voor het hele productgamma. Het is dan ook verboden om door vermenging verontreiniging weg te werken, bij voorbeeld in melk, omdat de consument over een langere periode nog altijd evenveel verontreinigende stoffen zou opnemen.

Het gaat om normen inzake volksgezondheid en niet om kwaliteitsnormen om economische redenen. De keuze van de norm wordt beïnvloed door het monitoringsysteem, door de risicokenmerken en ook het toepassen van de wetgeving.

Als er melk uit de handel wordt gehaald, wordt de room vernietigd en niet de magere melk. De dioxine bevindt zich in het vet en het maximumgehalte voor melk en melkproducten heeft betrekking op het vetpercentage en niet op de hoeveelheid producten. Het is mogelijk dat sommige melksoorten goed worden bevonden voor consumptie, maar niet om er boter van te maken!

Met vis doet dit probleem zich niet voor: als we een norm hebben die gebaseerd is op het product, kunnen we de inname beperken en het risico beter in de hand houden.

De Europese verordening - en niet het ontwerp van richtlijn nr. 2375/2001 - , die op 1 juli van kracht zal worden is niet van toepassing op producten met minder dan 1 % vet en betreft alle voedingsmiddelen. Zij is gebaseerd op wetenschappelijke gegevens die ter inzage zijn op de internetsite van de Unie en op gegronde factoren die werden besproken in de Commissie en op de Ministerraad.

Voor zware metalen bestaan al zes jaar maximumgehalten.

et les PCB, qui s'accumulent dans les graisses, nous pouvons déterminer si une norme s'impose et pour quelles denrées. Nous nous basons sur des études scientifiques et sur le principe "ALARA" (*As Low As Reasonable Achievable*). On cherche donc à exclure du marché les denrées dont les teneurs apparaissent comme anormalement élevées, de manière à réduire l'ingestion moyenne et le danger pour le consommateur. C'est la façon de procéder utilisée par les organismes internationaux qui est la plus avancée et la plus scientifique.

A la différence de ce qui se passe pour un problème aigu, il s'agit ici de protéger l'intérêt général et de fixer des normes aussi basses que possible, ce qui explique qu'elles soient différentes en fonction des aliments. Un effort est fait sur l'ensemble de la gamme des produits. Il est donc interdit de faire disparaître les contaminations, du lait notamment, par des mélanges, puisque, dans le temps, le consommateur ingérerait toujours autant de contaminants.

Il s'agit de normes de santé publique et non de normes de qualité dictées par des impératifs économiques. Le choix de la norme est influencé par le monitoring, par les caractéristiques des risques et, notamment, par l'application de la législation.

Si du lait est retiré du commerce, c'est la crème et non le lait écrémé qui est détruit. Les dioxines se retrouvent en effet dans la graisse et les teneurs maximales pour le lait et les produits laitiers sont donc exprimées sur le taux de matières grasses et non sur la quantité de produits; certains laits, si c'était le cas, seraient jugés bons pour la consommation mais pas pour faire du beurre!

Ce problème ne se pose pas pour le poisson: disposer d'une norme basée sur le produit permet de limiter l'ingestion et de faciliter la gestion du risque.

Le règlement européen - et non le projet de directive - n° 2375/2001, qui entrera en vigueur le 1^{er} juillet, ne s'applique pas aux produits dont la teneur en matière grasse est inférieure à 1% et concerne tous les aliments. Il se base sur des données scientifiques disponibles sur le site Internet de l'Union et sur des facteurs légitimes discutés au sein de la Commission et du Conseil des ministres.

Des teneurs maximales existent depuis six ans pour les métaux lourds.

Voor sommige voedingsmiddelen werden in overeenstemming met de Europese maxima strenge normen opgelegd.

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voert routinecontroles uit voor heel wat verontreinigende stoffen.

De controle op de naleving van de normen door de Europese Autoriteit voor Voedselveiligheid wordt bekostigd door bijdragen uit de sector en door een toelage van de overheid. De ondernemingen zijn verantwoordelijk voor de zelfcontrole.

Voor bepaalde verontreinigende stoffen worden bijzondere normen opgesteld.

Een algemene norm dient om de verontreinigende stoffen te bepalen waarvan het algemeen toxicologisch effect duidelijk is.

08.03 François Dufour (PS): Niets lijkt te bewijzen dat dioxine gevaarlijk is voor de gezondheid. De enige problemen die werden vastgesteld zijn huidaandoeningen. Het enige overlijden is in feite dat van de directeur van de onderneming in Seveso die door de maffia werd vermoord.

Ik ben er nogal gerust in. Ik begrijp dat de norm voor vis minder streng is dan die voor melk. Maar een norm die twintig keer meer dioxine in vis toelaat dan in melk, dat is toch wel een groot verschil. U hebt het over een norm die "zo streng als mogelijk is" om catastrofale gevolgen voor de economie te verhinderen.

Ik zou graag over de wetenschappelijke gegevens beschikken waarop de Europese Autoriteit zich heeft gebaseerd om de normen te bepalen.

Een twintigtal jaar geleden stootten de verbrandingsovens nog veel dioxine uit. Dat is nu niet meer het geval. Wij hebben het dioxinegehalte in melk laten onderzoeken. Er werd vastgesteld dat de melk die in de grootwarenhuizen wordt verkocht meer dioxine bevat dan de melk van boerderijen in de buurt van een verbrandingsoven.

Mevrouw de minister, u zegt dat we de melk niet moeten vernietigen. Maar het Ministerie van de Middenstand en de Landbouw heeft mij een brief gestuurd over de terugvordering van de voorschotten die werden betaald om de van de markt gehaalde melk te vernietigen. Die melk had afgeroomd of verdund kunnen worden! Maar neen, de melk wordt vernietigd en de factuur wordt opgestuurd!

Pour certains aliments, les normes ont été renforcées et harmonisées au niveau européen.

L'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire opère des contrôles de routine sur de nombreux contaminants.

Le contrôle du respect des normes par l'Autorité européenne de sécurité des aliments (AESA) est financé par les cotisations du secteur et par une dotation des pouvoirs publics. Les entreprises sont responsables de l'autocontrôle.

Des normes spécifiques sont rédigées pour certains contaminants.

Une norme générale sert à définir les contaminants dont l'effet toxicologique général est évident.

08.03 François Dufour (PS): Il semble que rien ne prouve que la dioxine représenterait un danger pour la santé. Les seuls problèmes constatés sont des problèmes cutanés. En réalité, le seul décès est celui du directeur de l'entreprise Seveso, tué par la mafia.

Je suis relativement confiant. Je comprends que la norme pour le poisson soit plus large que celle émise pour le lait. Cependant, une norme vingt fois plus tolérante pour le poisson que pour le lait représente une forte différence. Vous parlez de norme «aussi basse que réalisable» pour éviter des conséquences économiques catastrophiques.

Je voudrais disposer des données scientifiques qui ont servi de base aux autorités européennes pour fixer ces normes.

Il y a une vingtaine d'années, les incinérateurs dégageaient beaucoup de dioxines ; ce n'est plus le cas actuellement. Nous avons fait réaliser des études concernant les taux de dioxine dans le lait. La conclusion est que le lait vendu dans les grands magasins contient davantage de dioxines que le lait prélevé dans les fermes situées à proximité de l'incinérateur.

Madame la ministre, vous dites qu'il ne faut pas détruire le lait. Mais une lettre m'a été adressée par le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture concernant la récupération des avances payées pour la destruction de lait retiré du marché. On aurait pu écrémer ce lait ou le diluer ! Mais non, on détruit le lait et on envoie la facture!

Er werd geen enkel oorzakelijk verband tussen de inname van voedingsmiddelen die dioxine bevatten en de minste kanker vastgesteld, zelfs niet in Seveso!

Ik vind de maatregel voor vis beter dan die voor melk, want als het die vaart loopt, kan zelfs de melk van de grootwarenhuizen, die evenwel wordt gepasteuriseerd, weldra niet meer worden verkocht!

08.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Wat mijn beslissing met betrekking tot vis betreft heb ik mij onder meer gebaseerd op een studie van de VUB die het mij mogelijk heeft gemaakt normen op grond van de producten te onderscheiden.

Het aantal boerderijen in ons land waar de 3 picogram worden overschreden is beperkt. Via de fondsen van de sectoren wordt terugbetaald.

Het incident is gesloten.

09 **Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de ethische comités van de ziekenhuizen" (nr. 7365)**

09.01 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Naar aanleiding van de aanbeveling van het Verbond van Verzorgingsinstellingen (VVI) in verband met de nieuwe euthanasiewet bepleitte de heer De Gucht opnieuw een pluralistische samenstelling van de ethische comités in de ziekenhuizen. De VLD zou een wetsvoorstel in die zin indienen. Het komt erop neer dat de heer De Gucht vindt dat als een patiënt in een ziekenhuis om euthanasie vraagt, een arts beschikbaar moet zijn om daaraan mee te werken. Euthanasie is nochtans geen medische behandeling en ressorteert niet onder de therapeutische vrijheid.

De heer Erdman formuleerde zelf het antwoord op de vraag of de nieuwe euthanasiewet een ziekenhuis kan verplichten om over een arts te beschikken die bereid is aan euthanasie mee te werken, en dat antwoord was *neen*.

Wat ik niet begrijp is de koppeling tussen het beschikbaar maken van een behandeling en het pluralistisch ethisch comité. Kan een ethisch comité van een ziekenhuis op een of andere manier opdracht geven om mee te werken aan bepaalde niet-medische handelingen? Kan een ethisch comité een individu verplichten? Kan men vanuit een ethisch comité bepaalde legitimaties

Aucune relation de cause à effet entre l'ingestion d'aliments contenant de la dioxine et le moindre cancer n'a été établie, pas même à Seveso!

Je suis davantage en faveur de la mesure concernant le poisson que de celle concernant le lait. Car à ce train-là, même le lait des grandes surfaces, pourtant pasteurisé, ne pourra bientôt plus être vendu!

08.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Pour prendre ma décision concernant le poisson, j'ai, entre autres, suivi une étude réalisée par la VUB, qui m'a fondée à différencier les normes en fonction des produits.

Le nombre de fermes, dans notre pays, où le lait dépasse les 3 picogrammes est réduit. Les fonds des secteurs opèrent des remboursements.

L'incident est clos.

09 **Question de M. Jo Vandeurzen à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique, chargé des Classes moyennes sur "les comités d'éthique des hôpitaux" (n° 7365)**

09.01 **Jo Vandeurzen** (CD&V): Réagissant à la recommandation de la Fédération des institutions hospitalières (FIH) à propos de la nouvelle loi sur l'euthanasie, M. De Gucht a une nouvelle fois plaidé en faveur d'une composition pluraliste des comités d'éthique dans les hôpitaux. Le VLD déposerait une proposition de loi en ce sens. M. De Gucht estime que si un patient réclame l'euthanasie dans un hôpital, un médecin doit être disponible pour apporter sa collaboration. L'euthanasie n'est pourtant pas un acte médical et ne relève pas de la liberté thérapeutique.

M. Erdman a lui-même formulé la réponse à la question de savoir si en application de la nouvelle loi sur l'euthanasie un hôpital était obligé de disposer d'un médecin prêt à participer à un acte d'euthanasie et la réponse est non.

Je ne comprends pas le lien qui est établi entre le fait de rendre un traitement disponible et le comité éthique pluraliste. Le comité éthique d'un hôpital peut-il, d'une manière ou d'une autre, enjoindre à des médecins de prêter leur concours à des actes non médicaux? Un comité éthique peut-il contraindre un individu à certaines choses? Un comité d'éthique peut-il conférer des légitimations

verschaffen of bepaalde directieven opgeven? Kan dit de remedie zijn voor het aangeklaagde probleem? Welke ambities kan men verwachten van zo'n comité?

09.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): De ethische comités in de ziekenhuizen hebben een begeleidende en raadgevende functie met betrekking tot de ethische aspecten van de ziekenhuiszorg. Die adviserende functie strekt zich uit over alle protocollen inzake experimenten op mensen en op reproductief menselijk materiaal. Een ondersteunende rol bij beslissingen over individuele gevallen inzake ethiek heeft het comité niet, dicit een arrest van het Arbitragehof van 31 oktober 2000. Een ethisch comité kan dus nooit de uitvoering van euthanasie garanderen. De individuele geneesheer heeft therapeutische vrijheid en professionele autonomie. Ook al is euthanasie stricto sensu geen therapeutische behandeling, toch heeft de arts de vrijheid er wel of niet aan mee te werken.

Artikel 14 van de euthanasiewet bepaalt dat een verzoek of een wilsverklaring geen dwingende waarde kan hebben voor één bepaalde arts. Ik zie dan ook niet in hoe een ethisch comité artsen bepaalde opvattingen zou kunnen opleggen, laat staan hen zou kunnen dwingen bepaalde handelingen te doen of niet.

Men moet oog hebben voor de evolutie in de samenleving. De variëteit aan opvattingen wordt steeds groter. Als een instelling veel gemeenschapsmiddelen krijgt en haar marktaandeel groter is dan het aandeel van de bevolking dat achter haar opvatting staat, dan moet daarover een debat kunnen worden gevoerd.

09.03 **Jo Vandeurzen** (CD&V): De vrijheid van de arts om naar eigen inzicht te handelen op therapeutisch vlak is duidelijk. Wanneer het zuiver therapeutische aspect wordt verlaten, kan een arts over het algemeen niet zomaar zijn eigen zin doen in een ziekenhuis.

Ik waardeer het oprechte antwoord van de minister inzake het verplicht pluralistisch karakter van de ethische comités. Ook een ziekenhuis, als social-profitorganisatie moet oog hebben voor zijn doelgroep. Wat verwachten zijn patiënten?

Het incident is gesloten.

10 **Vraag van mevrouw Avontroodt aan de minister van Consumentenzaken,**

ou émettre des directives ? Cela peut-il constituer le remède au problème incriminé ? Quelles devraient être les ambitions d'un tel comité ?

09.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Les comités éthiques dans les hôpitaux remplissent une fonction d'accompagnement et d'avis à l'égard de la dimension éthique des soins hospitaliers. Cette fonction d'avis s'applique à tous les protocoles relatifs à des expériences sur des êtres humains et sur le matériau humain reproductif. Selon un arrêt de la cour d'arbitrage du 31 octobre 2000, le rôle du comité éthique n'est pas de soutenir les décisions sur des cas individuels en matière d'éthique. Un comité éthique ne peut donc jamais garantir l'exécution d'une euthanasie. Le médecin individuel jouit d'une liberté thérapeutique et d'une autonomie professionnelle. Quoique l'euthanasie ne soit pas un traitement thérapeutique au sens strict du terme, le médecin est libre d'y participer ou non.

L'article 14 de la loi sur l'euthanasie prévoit qu'une demande ou une déclaration de volonté ne peut être valeur contraignante pour un médecin. Je ne vois dès lors pas comment un comité éthique pourrait imposer certaines conceptions à des médecins et encore moins les contraindre à pratiquer certains actes ou leur interdire de le faire. Il faut tenir compte de l'évolution de la société. L'éventail des opinions s'élargit sans cesse. Si un établissement bénéficie d'importants moyens fournis par la collectivité et si sa part de marché est proportionnellement plus importante que la frange de la population qui partage ses conceptions, il faut pouvoir mener un débat à ce sujet.

09.03 **Jo Vandeurzen** (CD&V): La liberté du médecin d'agir selon ses propres conceptions thérapeutiques ne fait aucun doute. Au-delà de l'aspect purement thérapeutique, un médecin ne fait généralement pas ce qu'il veut dans le cadre d'un hôpital.

Je salue la réponse sincère de la ministre à propos du caractère obligatoirement pluraliste des comités éthiques. L'hôpital, qui poursuit un objectif social, doit également être attentif aux aspirations de son groupe-cible. Quelles sont les attentes de ses patients?

L'incident est clos.

10 **Question de Mme Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé**

Volksgezondheid en Leefmilieu over "de opvang van delinquente minderjarigen die psychisch ernstig gestoord zijn" (nr. 7289)

10.01 Yolande Avontroodt (VLD): Uit onderzoek blijkt dat één op vier jongeren kampt met emotionele of gedragsproblemen en dat dit in de toekomst niet meteen zal verbeteren. Door een gebrek aan specifieke, systematische en uniforme administratie zijn geen gegevens bekend op nationaal vlak over het aantal kinderen en jongeren dat in psychiatrische afdelingen wordt opgenomen. Volgens het jaarverslag van het Antwerpse Universitair Centrum Kinder- en Jeugdpsychiatrie werden daar 2576 kinderen geholpen in 1999, waarvan er al 1625 vóór 1 september van dat jaar in behandeling waren. 87 percent had een psychiatrische stoornis, wat veel meer is dan het vertonen van zuiver reactioneel gedrag.

België kampt met een schrijnend tekort aan opvangplaatsen en personeel, waardoor acute opname en crisisinterventie vaak niet mogelijk zijn. De wachtlijsten zijn ellenlang, wat des te schrijnender is omdat het om kinderen gaat.

Uit vroeger onderzoek blijkt dat bij jongeren die als misdrijf omschreven feiten plegen, zevenmaal meer sprake is van een ernstige persisterende psychiatrische stoornis dan bij hun leeftijdsgenoten. 60 percent lijdt bovendien aan meerdere stoornissen.

Het zijn vooral de kansarme jongeren, wier ouders niet over voldoende middelen beschikken, die niet bij de jeugdpsychiater geraken maar integendeel wegglijden in delinquentie. Tegen die schrijnende ongelijkheid moet worden opgetreden in samenwerking met de jeugdrechters. Jeugdrechters zijn vaak van oordeel dat de jongeren die voor hen verschijnen, niet thuishoren in een gesloten gemeenschapsinstelling, maar weten geen weg met hen omdat er geen plaats is in psychiatrische instellingen. Door deze jongeren niet te behandelen legt men niet alleen een hypotheek op hun toekomst, maar op die van de hele maatschappij. De aanleiding van mijn vraag is trouwens de noodkreet die de jeugdrechters richtten aan de Kamervoorzitter.

Eerder antwoordde de Minister dat de reconversie en de uitbouw van de residentiële kinderpsychiatrische voorzieningen zou worden geëvalueerd. Is dat gebeurd? Wat zijn de resultaten? Welke acties zal de minister ondernemen? Welke maatregelen worden

publique et de l'Environnement sur "l'accueil de délinquants mineurs, affectés de troubles psychiques graves" (n° 7289)

10.01 Yolande Avontroodt (VLD): Il ressort d'une étude qu'un jeune sur quatre est confronté à des problèmes émotionnels ou comportementaux et que cette situation ne s'améliorera pas dans un avenir immédiat. En l'absence d'une administration spécifique, systématique et uniforme, on ne dispose, sur le plan national, d'aucune donnée sur le nombre d'enfants et de jeunes admis dans des sections psychiatriques. Selon le rapport annuel du Centre universitaire anversoïse pour la psychiatrie pédiatrique et juvénile, 2.576 enfants y ont été aidés en 1999 dont 1.625 étaient déjà en traitement avant le 1^{er} septembre de cette année-là. 87 % d'entre eux souffraient d'un trouble psychiatrique, ce qui est bien plus que le simple comportement purement réactionnel.

La Belgique connaît un manque criant de possibilités d'hébergement et de personnel, ce qui ne permet souvent pas, en cas de problème aigu, l'hospitalisation et les interventions de crise. Les listes d'attente sont très longues, ce qui est d'autant plus navrant qu'il s'agit d'enfants.

Une étude antérieure a fait apparaître que les jeunes ayant commis des faits qualifiés de crime sont sept fois plus souvent atteints de troubles psychiatriques graves et persistants que la moyenne des jeunes de leur âge. En outre, 60 pour cent d'entre eux souffrent de troubles multiples.

Ce sont surtout les jeunes délinquants défavorisés, dont les parents ne disposent pas de moyens suffisants, qui ne consultent pas de pédopsychiatre et tombent au contraire dans la délinquance. Il convient d'agir contre cette inégalité flagrante en collaboration avec les juges de la jeunesse. Ceux-ci estiment souvent que les jeunes qui comparaissent devant eux ne trouvent pas leur place dans une institution communautaire fermée mais ne savent quel sort leur réserver, étant donné que les institutions psychiatriques sont saturées. En ne s'occupant pas de ces jeunes, on hypothèque non seulement leur avenir mais aussi celui de toute la société. L'élément qui a motivé ma question est d'ailleurs l'appel de détresse lancé par les juges de la jeunesse à l'adresse du président de la Chambre.

La ministre a déjà répondu que la reconversion et le développement d'installations résidentielles pédopsychiatriques allait faire l'objet d'une évaluation. Cette évaluation a-t-elle eu lieu? Quels en sont les résultats? Quelles actions la ministre

genomen opdat de jeugdrechters delinquente minderjarigen naar aangepaste instellingen kunnen verwijzen?

10.02 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Uit de evaluatie blijkt dat er lacunes zijn in het verzorgingsaanbod. Er is een tekort aan begeleiding voor jongeren met zware psychiatrische stoornissen en aan zeer specifieke verzorgingsvormen.

Op 25 maart heb ik in een vergadering met vertegenwoordigers van de sector de beleidsprioriteiten voorgesteld. Het residentiële aanbod zal worden uitgebreid. K-bedden zijn bestemd voor jeugddelinquenten met een psychiatrische problematiek. De regering zal de financiering van K-bedden in de algemene en in de psychiatrische ziekenhuizen gelijkschakelen. Er komen 40 K-bedden bij. We zullen voorzien in een regeling voor de transportkosten verbonden aan de partiële opvang van kinderen en jongeren.

Daarnaast wordt er geëxperimenteerd met nieuwe zorgvormen die specifiek op de behandeling van kinderen en jongeren zijn gericht. In het tweede semester van 2002 gaan er drie pilootprojecten van start, waarvoor in totaal 3,3 miljoen euro werd uitgetrokken. Dit jaar werd de wettelijke basis gelegd voor de nieuwe zorgvormen. Op termijn horen ze te worden opgenomen in verzorgingsnetwerken.

Voor 1 november moeten er 40 K-bedden bijkomen. Over de concrete toewijzing daarvan zal worden beslist op de interministeriële conferentie voor Volksgezondheid van 24 juni.

10.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Dat zal voor een substantiële verbetering van de situatie zorgen.

Wordt er ook iets gedaan aan de noden van de gesloten instellingen voor drugverslaafden?

10.04 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Daarvoor was in 2002 geen ruimte meer in de begroting.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.15 uur.

va-t-elle entreprendre? Quelles mesures seront-elles prises afin que les juges de la jeunesse puissent déferer les mineurs délinquants vers des institutions appropriées?

10.02 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Il ressort de l'évaluation que l'offre de soins présente des lacunes. Il y a des manquements en ce qui concerne l'accompagnement des jeunes présentant des troubles psychiatriques graves et également en ce qui concerne certaines formes de soins spécifiques.

Le 25 mars dernier, j'ai présenté un certain nombre de priorités aux représentants du secteur. L'offre résidentielle sera étendue. Les lits K sont destinés aux jeunes délinquants présentant des troubles psychiatriques. Le gouvernement harmonisera le financement des lits K dans les hôpitaux généraux et psychiatriques. Il y aura 40 lits K supplémentaires. Nous allons élaborer une réglementation pour les frais de transport liés à l'accueil partiel des enfants et des jeunes.

Des expériences sont également menées à propos de nouvelles formes de soins axées spécifiquement sur le traitement des enfants et des jeunes. Trois projets pilotes seront lancés au cours du second semestre de 2002. Un montant total de 3,3 millions d'euros a été prévu à cet effet. La base légale pour les nouvelles formes de soins a été définie cette année. Celles-ci devront à terme être intégrées dans les réseaux de soins.

Quarante lits K supplémentaires seront créés avant le 1^{er} novembre. Une décision sera prise quant à leur répartition lors de la conférence interministérielle pour la Santé publique, le 24 juin.

10.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Ces lits supplémentaires permettront d'améliorer sensiblement la situation.

Prendra-t-on également des mesures pour répondre aux besoins des établissements fermés pour toxicomanes ?

10.04 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Aucune marge budgétaire n'est disponible à cet effet en 2002.

L'incident est clos.

La séance est levée à 18.15 heures.